



PROGRAMA DIDÁCTICO DE CORTOS

Del cuento al corto. La literatura inspira al cine

Dossier informativo

Presentación de la sesión

Sesión dirigida a estudiantes de secundaria y bachillerato.

Duración aproximada de 100 minutos, incluyendo la presentación y los cortos

Las adaptaciones literarias son todo un subgénero del cine. Mientras los largometrajes beben de la literatura especialmente a través de las novelas, los relatos breves son la inspiración preferida de los cortos. Una materia prima que da lugar a todo tipo de historias: de animación o imagen real, relatos fantásticos y también cuentos para niños. En esta sesión realizamos un recorrido por los senderos que van de la literatura a la pantalla, y lo hacemos de la mano de las obras de algunos de los más importantes escritores europeos como son Franz Kafka (República Checa), Jostein Gaarder (Noruega), o Sławomir Mrożek (Polonia) cuyos cuentos se han adaptado en los cortos. Para acabar la sesión, es la obra de Friedrich Nietzsche la que inspira al protagonista del último un corto, una brillante historia sobre el enorme poder transformador y emancipador de los libros y de la cultura en el desarrollo de las personas. Por otra parte, como complemento a la sesión, la lectura de los cuentos originales en clase por parte de los alumnos (que están accesibles fácilmente en internet traducidos) supone una opción que permite profundizar mejor en el texto literario y en los recursos empleados en su puesta en escena. Cada sesión incluye la presentación inicial y comentario de cada corto, así como el debate posterior con los espectadores participantes.

LISTA DE CORTOS



Ejercicio / Raúl Pérez / España / 2010 / 07'13"

*Basado en el relato "Øvelse" (Ejercicio), de Jostein Gaarder

Sinopsis del corto: "Convierte los días de tu vida en cosas pequeñas con las que puedas jugar con las manos. Por ejemplo, puedes convertirlos en canicas. Cada día una canica y cada canica un color..." Con esta sencilla propuesta "Ejercicio" cuenta la historia de una persona cualquiera, como tú y como yo. De cómo crece, se enamora, tiene hijos, envejece... De cómo y con quién comparte los días de su vida: con quién comparte sus canicas...

- Trailer de corto accesible en abierto: <https://vimeo.com/21505299>

- Enlace del corto privado (para usuarios registrados)

<http://www.somelikeitshort.com/product.asp?prodid=1500&shop=1&typeproduct=2&lang=ES>

Información sobre el escritor

Jostein Gaarder es un escritor noruego, conocido como autor de novelas y cuentos para jóvenes. Nació en Oslo en 1952, siendo su padre director de una escuela y su madre maestra y escritora de literatura infantil. Estudió en la universidad de Oslo filología e historia y fue profesor de filosofía y literatura en un instituto de Bergen durante diez años. La primera obra literaria de Gaarder fue el libro de cuentos "El Diagnóstico y otros relatos" (1986), entre los que está incluido "Ejercicio". Pero es *El mundo de Sofía*, en 1991, la obra que le convierte en uno de los autores de mayor éxito en todo el mundo, y permitiendo a Gaarder dedicarse de pleno a la literatura. Desde entonces ha publicado numerosos libros, enfocados al público más joven y que incluyen en sus tramas un contenido didáctico y filosófico.



Revolución / Martín Rosete / España / 2002 / 7'

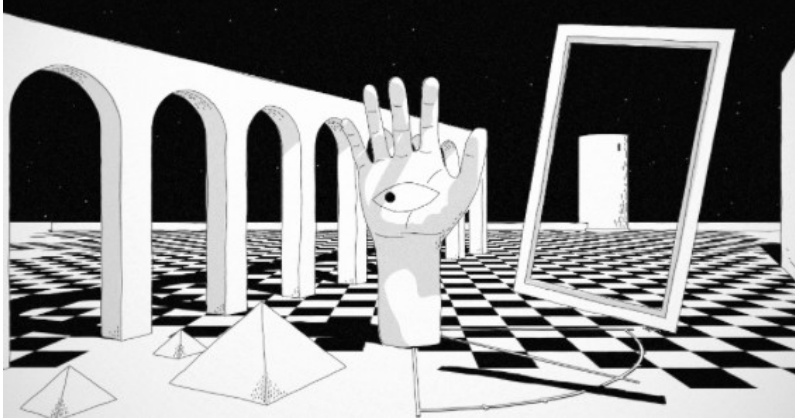
*Basado en el relato "La revolución" de Sławomir Mrożek

Sinopsis del corto: Un extraño personaje trata de superar el aburrimiento montando una auténtica Revolución.

Enlace al corto: <https://vimeo.com/13277037>

Información sobre el escritor

Sławomir Mrożek (1930-2013) fue un escritor, dibujante, periodista y dramaturgo polaco que exploraba en sus obras el comportamiento humano, la alienación y el abuso de poder de los sistemas totalitarios. Como dibujante de cómics, alcanzaría también gran popularidad. Mrożek a menudo utiliza el humor surrealista y las situaciones grotescas para revelar las creencias distorsionadas de sus personajes. Además, hace uso del absurdo y la filosofía existencialista, para criticar las ideologías dominantes de todo tipo que conoció, tanto el sistema estalinista como el sistema capitalista



El Guardián / Alessandro Novelli / España-Italia / 2015 / 5'

*Adaptación libre de la parábola Antes de la Ley (Before The Law) del libro de Kafka El Proceso (The Trial).

Sinopsis del corto: Un campesino después de viajar por todo el mundo llega a una puerta, controlada por un temible Guardián. El campesino intenta entrar, pero el Guardián le niega la entrada. El campesino y el Guardián son el mismo personaje, al igual que cada uno de nosotros, en frente de su propio miedo.

Trailer, en inglés: <https://vimeo.com/117678482>

Información sobre el escritor:

Franz Kafka (1883-1924) fue un escritor nacido Praga, en la actual República Checa, y que escribió en alemán. Fue autor de novelas como *El proceso* o *La metamorfosis* así como muchos relatos cortos, cartas y diarios. Sus narraciones son parábolas turbadoras y llenas de símbolos. protagonizadas por anti-héroes extraviados en un mundo incomprensible, sus novelas reflejan una realidad en apariencia reconocible y cotidiana, pero sometida a inquietantes mutaciones que sumergen al lector en una opresiva y asfixiante pesadilla, reflejo de las angustias e incertidumbres que embargan al hombre contemporáneo.



Samsa - Homenaje a Franz Kafka / René Lange / 2008 / 4'
*Inspirado en "La metamorfosis" de Franz Kafka

Sinopsis del corto: Una secuencia de pesadilla que muestra a Kafka en el proceso de escritura, donde las líneas entre la realidad y la ficción comienzan a desdibujarse.

Enlace al corto: <https://www.youtube.com/watch?v=yuMQfbIT3Jg>

Información sobre el escritor:

Franz Kafka (1883-1924) fue un escritor nacido Praga, en la actual República Checa, y que escribió en alemán. Fue autor de novelas como *El proceso* o *La metamorfosis* así como muchos relatos cortos, cartas y diarios. Sus narraciones son parábolas turbadoras y llenas de símbolos. protagonizadas por anti-héroes extraviados en un mundo incomprensible, sus novelas reflejan una realidad en apariencia reconocible y cotidiana, pero sometida a inquietantes mutaciones que sumergen al lector en una opresiva y asfixiante pesadilla, reflejo de las angustias e incertidumbres que embargan al hombre contemporáneo.



Mi amigo Nietzsche / Fáuston da Silva / Brasil / Ficción / 2013 / 15' / V.O. en portugués subtitulada en valenciano/castellano

*Inspirado en la lectura de "Así habló Zaratrustra" de Friedrich Nietzsche

Sinopsis del corto: Un encuentro inesperado entre Nietzsche y Lucas es el comienzo de una violenta revolución en su mente, en su familia y en la sociedad. Al final ya no será un niño, ¡será dinamita!

- Enlace del corto privado (para usuarios registrados)

<http://www.somelikeitshort.com/product.asp?prodid=1639&shop=1&typeproduct=2&lang=ES>

Información sobre el escritor:

Friedrich Wilhelm Nietzsche (1844-1900) es un filósofo y escritor alemán, fue además músico y poeta. En su obra critica la cultura y la religión occidentales, analizando los conceptos que las sustentan, y su pensamiento tuvo mucha influencia en los filósofos e intelectuales posteriores del siglo XX.

ANEXO DE TEXTOS DE LAS OBRAS LITERARIAS

Ejercicio, de Jostein Gaarder

Incluido en El diagnóstico y otros relatos. Traducción de Kirsti Baggethun y Asunción Lorenzo. Madrid, Ediciones Siruela, 2007. Colección Las tres edades. Biblioteca Gaarder num.12 ISBN: 9788498410440

Revolución, de Sławomir Mrożek

incluido en La vida difícil. Traducción de Bożena Zaboklicka y Francesc Miravittles. Acantilado, Barcelona, 2002. Colección: Narrativa del Acantilado, num. 33 ISBN: 978-84-95359-86-5

Antes del juicio, de Franz Kafka

Incluido en El proceso. Traducción de Miguel Sáenz. Alianza Editorial, Madrid, 2013, Colección: Biblioteca Kafka. ISBN: 978-84-206-7819-1

La metamorfosis, de Franz Kafka

Alianza Editorial, Madrid, 2011, Colección: Biblioteca Kafka. ISBN 9788420651361

Obra disponible en el siguiente enlace

http://www.edu.mec.gub.uy/biblioteca_digital/libros/k/kafka%20-%20la%20metamorfosis.pdf

Ejercicio, de Jostein Gaarder

“Convierte los días de tu vida en cosas pequeñas con las que puedas jugar con las manos. Por ejemplo, puedes convertirlos en canicas.

Es fácil manejar una semana. Siete días por semana, a canica por día y cada canica, un color...

Sin apenas darte cuenta ya tienes 30 canicas y empiezas a perder el control.

Con paciencia, ordenas las piezas hasta completar el rompecabezas de un mes completo.

Treinta por doce son trescientas sesenta, y por diez tres mil seiscientas canicas que empiezan ya a invadir tu casa.

Tu primer día de playa se refresca junto al frigorífico, mientras tu primera acampada se calienta en los fogones.

Aquella visita terrible al dentista busca un escondite.

En su camino choca contra Nochebuena, que a su vez rueda velozmente por el salón, y aprovecha el impulso para visitar a su primo el Domingo de Ramos.

Para desesperación de tus padres, pronto aprendes a disfrutar la máximo de tus canicas.

Apuras cada momento, y tus canicas se mezclan en el suelo con un crujir de tiempo imparable.

Cierras por un momento los ojos y pasado, presente y futuro rebotan en tu cabeza como moléculas de pensamiento en la memoria.

Día tras día, las canicas van haciéndose un hueco en los lugares más insospechados de tu vida.

Tienes tanto tiempo que ni siquiera sabes que hacer con él. Te sientes rico y...

Abres la puerta y ves a "la chica" El amor está en el aire, así que aprovechas la situación y le entregas inmediatamente un puñado de canicas.

Pero la mujer quiere jugar con ellas, y antes de que te des cuenta ya has perdido mil.

Un día te despiertas más cansado que de costumbre y resulta que eres padre de dos criaturas que reclaman toda tu atención.

Quieres tenerlos calladitos, así que les das unos cuantos miles de canicas.

Entonces te das cuenta de que tus existencias empiezan a mermar.

Aparece un extraño en la puerta que dice que le debes cuatro mil quinientas canicas.

Quieres pagar al instante, pero andas corto de existencias.

Es inevitable pensar en los viejos tiempos, y te preguntas donde estarán ahora todas aquellas canicas que antaño llenaban los rincones.

Quieres saber lo que es tuyo, así que saldas tu deuda en el acto, mientras una sensación se hace más y más grande en tu interior.

El extraño se marcha satisfecho, mientras tu te lanzas a hacer un último inventario.

Revisas palmo a palmo cada rincón de tu casa, cada recoveco de tu vida a la caza de un último retazo de tiempo.

Paras a descansar un momento, cuando ya tienes de nuevo a alguien esperándote en la entrada.

Cierras la puerta y te escondes. Lo que te queda, lo quieres todo para ti.”

Revolución, de Sławomir Mrożek

En mi habitación la cama estaba aquí, el armario allá y en medio la mesa. Hasta que esto me aburrió. Puse entonces la cama allá y el armario aquí.

Durante un tiempo me sentí animado por la novedad. Pero el aburrimiento acabó por volver. Llegué a la conclusión de que el origen del aburrimiento era la mesa, o mejor dicho, su situación central e inmutable. Trasladé la mesa allá y la cama en medio. El resultado fue inconformista.

La novedad volvió a animarme, y mientras duró me conformé con la incomodidad inconformista que había causado. Pues sucedió que no podía dormir con la cara vuelta a la pared, lo que siempre había sido mi posición preferida.

Pero al cabo de cierto tiempo la novedad dejó de ser tal y no quedo más que la incomodidad. Así que puse la cama aquí y el armario en medio. Esta vez el cambio fue radical. Ya que un armario en medio de una habitación es más que inconformista. Es vanguardista.

Pero al cabo de cierto tiempo... Ah, si no fuera por ese «cierto tiempo». Para ser breve, el armario en medio también dejó de parecerme algo nuevo y extraordinario. Era necesario llevar a cabo una ruptura, tomar una decisión terminante. Si dentro de unos límites determinados no es posible ningún cambio verdadero, entonces hay que traspasar dichos límites. Cuando el inconformismo no es suficiente, cuando la vanguardia es ineficaz, hay que hacer una revolución.

Decidí dormir en el armario. Cualquiera que haya intentado dormir en un armario, de pie, sabrá que semejante incomodidad no permite dormir en absoluto, por no hablar de la hinchazón de pies y de los dolores de columna.

Sí, esa era la decisión correcta. Un éxito, una victoria total. Ya que esta vez «cierto tiempo» también se mostró impotente. Al cabo de cierto tiempo, pues, no sólo no llegué a acostumbrarme al cambio—es decir, el cambio seguía siendo un cambio—, sino que, al contrario, cada vez era más consciente de ese cambio, pues el dolor aumentaba a medida que pasaba el tiempo.

De modo que todo habría ido perfectamente a no ser por mi capacidad de resistencia física, que resultó tener sus límites. Una noche no aguanté más. Salí del armario y me metí en la cama.

Dormí tres días y tres noches de un tirón. Después puse el armario junto a la pared y la mesa en medio, porque el armario en medio me molestaba.

Ahora la cama está de nuevo aquí, el armario allá y la mesa en medio. Y cuando me consume el aburrimiento, recuerdo los tiempos en que fui revolucionario.

Ante la ley, de Franz Kafka

Ante la ley hay un guardián. Un campesino se presenta frente a este guardián, y solicita que le permita entrar en la Ley. Pero el guardián contesta que por ahora no puede dejarlo entrar. El hombre reflexiona y pregunta si más tarde lo dejarán entrar.

-Tal vez -dice el centinela- pero no por ahora.

La puerta que da a la Ley está abierta, como de costumbre; cuando el guardián se hace a un lado, el hombre se inclina para espiar. El guardián lo ve, se sonríe y le dice:

-Si tu deseo es tan grande haz la prueba de entrar a pesar de mi prohibición. Pero recuerda que soy poderoso. Y sólo soy el último de los guardianes. Entre salón y salón también hay guardianes, cada uno más poderoso que el otro. Ya el tercer guardián es tan terrible que no puedo mirarlo siquiera.

El campesino no había previsto estas dificultades; la Ley debería ser siempre accesible para todos, piensa, pero al fijarse en el guardián, con su abrigo de pieles, su nariz grande y aguileña, su barba negra de tártaro, rala y negra, decide que le conviene más esperar. El guardián le da un escabel y le permite sentarse a un costado de la puerta.

Allí espera días y años. Intenta infinitas veces entrar y fatiga al guardián con sus súplicas. Con frecuencia el guardián conversa brevemente con él, le hace preguntas sobre su país y sobre muchas otras cosas; pero son preguntas indiferentes, como las de los grandes señores, y, finalmente siempre le repite que no puede dejarlo entrar. El hombre, que se ha provisto de muchas cosas para el viaje, sacrifica todo, por valioso que sea, para sobornar al guardián. Este acepta todo, en efecto, pero le dice:

-Lo acepto para que no creas que has omitido ningún esfuerzo.

Durante esos largos años, el hombre observa casi continuamente al guardián: se olvida de los otros y le parece que éste es el único obstáculo que lo separa de la Ley. Maldice su mala suerte, durante los primeros años audazmente y en voz alta; más tarde, a medida que envejece, sólo murmura para sí. Retorna a la infancia, y como en su cuidadosa y larga contemplación del guardián ha llegado a conocer hasta las pulgas de su cuello de piel, también suplica a las pulgas que lo ayuden y convezan al guardián. Finalmente, su vista se debilita, y ya no sabe si realmente hay menos luz, o si sólo lo engañan sus ojos. Pero en medio de la oscuridad distingue un resplandor, que surge inextinguible de la puerta de la Ley. Ya le queda poco tiempo de vida. Antes de morir, todas las experiencias de esos largos años se confunden en su mente en una sola pregunta, que hasta ahora no ha formulado. Hace señas al guardián para que se acerque, ya que el rigor de la muerte comienza a endurecer su cuerpo. El guardián se ve obligado a agacharse mucho para hablar con él, porque la disparidad de estaturas entre ambos ha aumentado bastante con el tiempo, para desmedro del campesino.

-¿Qué quieres saber ahora? -pregunta el guardián-. Eres insaciable.

-Todos se esfuerzan por llegar a la Ley -dice el hombre-; ¿cómo es posible entonces que durante tantos años nadie más que yo pretendiera entrar?

El guardián comprende que el hombre está por morir, y para que sus desfallecientes sentidos perciban sus palabras, le dice junto al oído con voz atronadora:

-Nadie podía pretenderlo porque esta entrada era solamente para ti. Ahora voy a cerrarla.